

Second Session, Thirty-fifth Parliament,
45 Elizabeth II, 1996

Deuxième session, trente-cinquième législature,
45 Elizabeth II, 1996

STATUTES OF CANADA 1996

LOIS DU CANADA (1996)

CHAPTER 36

CHAPITRE 36

An Act to change the names of certain electoral districts

Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions
électorales

BILL C-347

ASSENTED TO 18th DECEMBER, 1996

PROJET DE LOI C-347

SANCTIONNÉ LE 18 DÉCEMBRE 1996

SUMMARY

This enactment would change the names of several electoral districts.

SOMMAIRE

Le texte a pour but de modifier le nom de plusieurs circonscriptions électorales.

45 ELIZABETH II

45 ELIZABETH II

CHAPTER 36

CHAPITRE 36

An Act to change the names of certain electoral districts

Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales

[Assented to 18th December, 1996]

[Sanctionnée le 18 décembre 1996]

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

Name
changed to
"Bellechasse —
Etchemins —
Montmagny —
L'Islet"

1. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 8 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Bellechasse — Etchemins — Montmagny — L'Islet" for the name "Bellechasse — Montmagny — L'Islet".

1. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 8 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Bellechasse — Etchemins — Montmagny — L'Islet » au nom « Bellechasse — Montmagny — L'Islet ».

Nom
modifié :
« Bellechasse —
Etchemins —
Montmagny —
L'Islet »

Name
changed to
"Bonaventure —
Gaspé —
Îles-de-la-
Madeleine —
Pabok"

2. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 22 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok" for the name "Gaspé — Bonaventure — Îles-de-la-Madeleine".

2. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 22 de la partie relative à la province de Québec est modifié par substitution du nom « Bonaventure — Gaspé — Îles-de-la-Madeleine — Pabok » au nom « Gaspé — Bonaventure — Îles-de-la-Madeleine ».

Nom
modifié :
« Bonaventure —
Gaspé —
Îles-de-la-
Madeleine —
Pabok »

Name
changed to
"Kamouraska —
Rivière-du-
Loup —
Témiscouata —
Les Basques"

3. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 28 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name "Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques" for the name "Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata".

3. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 28 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata — Les Basques » au nom « Kamouraska — Rivière-du-Loup — Témiscouata ».

Nom
modifié :
« Kamouraska —
Rivière-du-
Loup —
Témiscouata —
Les Basques »

Name
changed to
“Notre-Dame-
de-Grâce —
Lachine”

4. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 29 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Notre-Dame-de-Grâce — Lachine” for the name “Lachine — Notre-Dame-de-Grâce”.

4. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 29 de la partie relative à la province de Québec est modifié par substitution du nom « Notre-Dame-de-Grâce — Lachine » au nom « Lachine — Notre-Dame-de-Grâce ».

Nom
modifié :
« Notre-Dame-
de-Grâce —
Lachine »

Name
changed to
“Rimouski —
Mitis”

5. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 56 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Rimouski — Mitis” for the name “Rimouski”.

5. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 56 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Rimouski — Mitis » au nom « Rimouski ».

Nom
modifié :
« Rimouski —
Mitis »

Name
changed to
“Témiscamingue”

6. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 59 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Témiscamingue” for the name “Rouyn-Noranda — Témiscamingue”.

6. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 59 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Témiscamingue » au nom « Rouyn-Noranda — Témiscamingue ».

Nom
modifié :
« Témiscamin-
gue »

Name
changed to
“Saint-Bruno —
Saint-Hubert”

7. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 61 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Saint-Bruno — Saint-Hubert” for the name “Saint-Hubert”.

7. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 61 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Saint-Bruno — Saint-Hubert » au nom « Saint-Hubert ».

Nom
modifié :
« Saint-Bruno —
Saint-Hubert »

Name
changed to
“Vaudreuil —
Soulanges”

8. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 72 of that part relating to the Province of Quebec is amended by substituting the name “Vaudreuil — Soulanges” for the name “Vaudreuil”.

8. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 72 de la partie relative à la province de Québec est modifié par la substitution du nom « Vaudreuil — Soulanges » au nom « Vaudreuil ».

Nom
modifié :
« Vaudreuil —
Soulanges »

Name
changed to
“Algoma —
Manitoulin”

9. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 1 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Algoma — Manitoulin” for the name “Algoma”.

9. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 1 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Algoma — Manitoulin » au nom « Algoma ».

Nom
modifié :
« Algoma —
Manitoulin »

Name
changed to
“Barrie —
Simcoe —
Bradford”

10. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 2 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Barrie — Simcoe — Bradford” for the name “Barrie — Simcoe”.

10. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 2 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Barrie — Simcoe — Bradford » au nom « Barrie — Simcoe ».

Nom
modifié :
« Barrie —
Simcoe —
Bradford »

Name
changed to
“Beaches —
East York”

11. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 3 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Beaches — East York” for the name “Beaches — Woodbine”.

11. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 3 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Beaches — East York » au nom « Beaches — Woodbine ».

Nom
modifié :
« Beaches —
East York »

Name
changed to
“Carleton —
Gloucester”

12. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 25 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Carleton — Gloucester” for the name “Gloucester — Carleton”.

12. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 25 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Carleton — Gloucester » au nom « Gloucester — Carleton ».

Nom
modifié :
« Carleton —
Gloucester »

Name
changed to
“London
North Centre”

13. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 42 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “London North Centre” for the name “London — Adelaide”.

13. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 42 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « London-Centre-Nord » au nom « London — Adelaide ».

Nom
modifié :
« London-
Centre-Nord »

Name
changed to
“Vaughan —
King —
Aurora”

13.1 In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 92 of that part relating to the Province of Ontario is amended by substituting the name “Vaughan — King — Aurora” for the name “Vaughan — Aurora”.

13.1 Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 92 de la partie relative à la province d’Ontario est modifié par la substitution du nom « Vaughan — King — Aurora » au nom « Vaughan — Aurora ».

Nom
modifié :
« Vaughan —
King —
Aurora »

Name
changed to
“Winnipeg
North Centre”

14. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 9 of that part relating to the Province of Manitoba is amended by substituting the name “Winnipeg North Centre” for the name “Winnipeg North”.

14. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 9 de la partie relative à la province du Manitoba est modifié par substitution du nom « Winnipeg-Centre-Nord » au nom « Winnipeg-Nord ».

Nom
modifié :
« Winnipeg-
Centre-Nord »

Name
changed to
“Winnipeg
Centre”

15. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 10 of that part relating to the Province of Manitoba is amended by substituting the name “Winnipeg Centre” for the name “Winnipeg North Centre”.

15. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 10 de la partie relative à la province du Manitoba est modifié par substitution du nom « Winnipeg-Centre » au nom « Winnipeg-Centre-Nord ».

Nom
modifié :
« Winnipeg-
Centre »

Name
changed to
“Winnipeg
North —
St. Paul”

16. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 13 of that part relating to the Province of Manitoba is amended by substituting the name “Winnipeg North — St. Paul” for the name “Winnipeg — St. Paul”.

16. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 13 de la partie relative à la province du Manitoba est modifié par substitution du nom « Winnipeg-Nord — St. Paul » au nom « Winnipeg — St. Paul ».

Nom
modifié :
« Winnipeg-
Nord —
St. Paul »

Name
changed to
“Saskatoon —
Rosetown —
Biggar”

17. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 10 of that part relating to the Province of Saskatchewan is amended by substituting the name “Saskatoon — Rosetown — Biggar” for the name “Saskatoon — Rosetown”.

17. Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 10 de la partie relative à la province de la Saskatchewan est modifié par la substitution du nom « Saskatoon — Rosetown — Biggar » au nom « Saskatoon — Rosetown ».

Nom
modifié :
« Saskatoon —
Rosetown —
Biggar »

Name
changed to
“Regina —
Lumsden —
Lake Centre”

17.1 In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 8 of that part relating to the Province of Saskatchewan is amended by substituting the name “Regina — Lumsden — Lake Centre” for the name “Regina — Arm River”.

17.1 Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 8 de la partie relative à la province de la Saskatchewan est modifié par la substitution du nom « Regina — Lumsden — Lake Centre » au nom « Regina — Arm River ».

Nom
modifié :
« Regina —
Lumsden —
Lake
Centre »

Name
changed to
“Langley —
Abbotsford”

18. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 10 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Langley — Abbotsford” for the name “Langley — Matsqui”.

18. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 10 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par substitution du nom « Langley — Abbotsford » au nom « Langley — Matsqui ».

Nom
modifié :
« Langley —
Abbotsford »

Name
changed to
“Okanagan —
Shuswap”

19. In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 14 of that part relating to the Province of British Columbia is amended by substituting the name “Okanagan — Shuswap” for the name “North Okanagan — Shuswap”.

19. Dans le décret de représentation électorale déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 14 de la partie relative à la province de la Colombie-Britannique est modifié par substitution du nom « Okanagan — Shuswap » au nom « North Okanagan — Shuswap ».

Nom
modifié :
« Okanagan —
Shuswap »

Name
changed to
“Beauséjour —
Petitcodiac”

19.1 In the representation order declared in force by Proclamation of January 8, 1996 under the *Electoral Boundaries Readjustment Act*, effective upon the first dissolution of Parliament that occurs after January 8, 1997, paragraph 2 of that part relating to the Province of New Brunswick is amended by substituting the name “Beauséjour — Petitcodiac” for the name “Beauséjour”.

19.1 Dans le décret de représentation déclaré en vigueur par proclamation du 8 janvier 1996 en vertu de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales*, à compter de la première dissolution du Parlement postérieure au 8 janvier 1997, le paragraphe 2 de la partie relative à la province du Nouveau-Brunswick est modifié par la substitution du nom « Beauséjour — Petitcodiac » au nom « Beauséjour ».

Nom
modifié :
« Beauséjour —
Petitcodiac »

Coming into
force

20. This Act shall come into force on January 9, 1997 if it is assented to before that date, otherwise it shall come into force on the day it is assented to.

20. La présente loi entre en vigueur le 9 janvier 1997 si celle-ci est sanctionnée avant cette date. Autrement, la présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

Entrée en
vigueur